Frazee urges Japanese to boost ties with Canada

TOKYO — Canada and Japan should strengthen their economic ties and form a partnership that could "sell to the world," Royal Bank of Canada chairman Rowland Frazee said recently.

Frazee, speaking to the Canadian Chamber of Commerce in Japan, said the two countries have complementary strengths and needs.

Canada wants processing and manufacturing jobs and Japan wants resources, he said. The key to unlocking trade barriers is for each country to provide in fair measure what the other needs and to engage in more joint ventures.

"The result would not only be a flourishing of bilateral trade but enhanced opportunities for the nations as partners to sell to the world," he said.

Frazee said a whole range of opportunities could be exploited, noting that Canada and Japan are already engaged in a substantial joint venture, the export of Canadian coal.

"As with coal, the opportunity is not only to increase trade and investment between us but for joint marketing to other nations around the globe and joint investments in and with those nations," he said.

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 46 — NO. 23 FRIDAY, MARCH 26, 1982 TORONTO, ONT.

Your Family Photo Album

By MIKE HOSHIKO

Just about every family has an old photo album, the kind with pictures that were brought to Canada by your parents and added to as the years went by. Do you realize how valuable that album might be in terms of Japanese Canadian history? Before these family albums are lost or fall into careless hands, each family should take steps to preserve those photos for their historical value.

The first thing to do is to identify everybody in each picture. This may be a difficult job in some cases, and occasionally even impossible. Probably most of the negatives have been lost by this time, and the only solution may be to make copies of the photographs. This is an expensive process if done professionally, but I would suggest a rather inexpensive route for those of you who are not photography enthusiasts or experts.

Just about every family member owns a camera, and these days at least one camera is likely to be a little more sophisticated than the cheapest "Instamatic." Basically, all you need is a 35mm slide camera and a close-up lens which will take the size of the album page. If you can borrow or get the use of a copy stand, your work will be somewhat easier, but you don't even really need that. You can set your camera on some object and the album can be placed against the wall or some other vertical object. In this way you can take one picture for each page. Duplicates can be made to give and trade with brothers, sisters, other relatives and friends, and there will be no difficulty about who is to take possession of the family album later. Also, individual pictures can be copied using a close-up lens. Photos that curl up on the edges can be held down with some glass, but you will need to watch out for glare. I am sure that you will be pleased with the results.

I did this about 25 years ago with my mother's old album, using just a 35mm slide camera and a close-up lens. I made a wooden stand and went outdoors to take the pictures.

Just recently I made another copy, using a 35mm SLR camera and a copy stand which I borrowed. In the past fifteen years my mother made

(Cont. on Page 2)

Spring 1982 and Sakata

BALTIMORE — It must be Spring because baseballs are flying again!. Lenn Sakata, shortstop of the Baltimore Orioles, gets his throwing arm in shape for the 1982 season during the first full day of workout for the Oriole team members. Big things are expected from the Sansei player this year and Sakata is determined not to disappoint his many fans.

Racism poll was slanted

TORONTO — A Gallup Poll conducted for the federal government to measure people's racist feelings has been condemned as "negative and dangerous" by a top Canadian pollster.

Martin Goldfarb recently attacked the slanting of the 13 questions in the poll, conducted among 2,000 adults across the country, because "they encouraged people to be negative."

"The tone of the questions was value-laden. The very first question sets the negative tone for the whole poll and as a result they are dangerous," he said in an interview.

Goldfarb, whose company has conducted many polls for *The Star*, said leading statements like "Riots and violence increase when non-whites are let into a country," to which people were asked to agree or disagree, are insensitive.

Maple Ridge reunion Aug.14

VANCOUVER — Calling all present and past Japanese Canadian residents of the municipality of Maple Ridge and environs – Pitt Meadows, Hammond, Haney, Webster's Corners, Albion, Whonnock and Ruskin – we're going to have a Reunion!

The place is Vancouver and the date is August 14th, 1982.

For further information and reservations please contact the following across Canada: **Montreal** – Mrs. Sue Nishizawa; **Toronto** – Harold Yoneyama, Nobby Shimizu, Tosh Ryoji, Roy Nagamatsu; **Winnipeg** – Mrs. Sisco Miki; **Colville, Alberta** – Harry Hoyano; **Vancouver** – Doug Oike.

Gov. General Schreyer to present Medal of Bravery to Alta. J.C.

OTTAWA — A Japanese Canadian man will be one of 14 Canadians this year to recieve the Medal of Bravery from Governor General Edward Schreyer for acts of heroism. He is Mr. George Tsuchida of Kelowna, B.C.

Mr. Tsuchida will be presented his Medal of Bravery at a ceremony in Ottawa later this year.

The medal was created in 1972. There are three Canadian decorations for bravery: The Cross of Valor, the Star of Courage, and the Medal of Bravery.

U.S. military ordered Japanese germ tests

TOKYO — The U.S. Occupation Force in Japan after World War II ordered a Japanese government agency and university researchers to conduct bacteriological experiments on convicts, the *Mainichi Shimbun* reported recently.

The Public Health and Welfare Bureau of the U.S. General Occupation Headquarters requested that Japanese Health and Welfare Ministry and Tokyo National University in November 1946 to inject Japanese medical students with typhus bacteria for medical tests, the *Mainichi* reported in a front page story.

Quoting an unnamed former top official in the health and welfare ministry, the *Mainichi report said:*

::Officials of the ministry and of the university protest-
Mainichi report said:

"Officials of the ministry and of the university protested the request – saying the injections violated basic human rights and could be fatal. The general then ordered the researchers to use criminals awaiting capital punishment. The Japanese, after consulting with the Ministry of Law, agreed if the prisoners chose to do so under their own free will."

Experiments were conducted on 12 convicts in the spring and fall of 1947, the report said. It did not give their names or the outcome of the tests.

Typhus was a serious problem during America's 1945-52 occupation of Japan. In 1945 alone, 32,366 people were infected with the disease and 3351 of them died, according to government statistics. The disease later was almost eradicated after antibiotics came into wide use.

T. Kinugasa film director passes at 86

TOKYO — Oscar-winning Japanese film director Teinosuke Kinugasa died of cerebral thrombosis at his home in the western city of Kyoto recently, his family said. He was 86.

Kinugasa, a former actor in a traveling troupe, won international fame in 1954 when his movie *Jigokuman (Hell's Gate)* was awarded the Grand Prix in the Cannes Film Festival in France.

The movie also won an Oscar for the best foreign picture from the U.S. Motion Picture Academy in 1955.

Hoshiko . . .

Cont. from Page 1

several moves, including one to Los Angeles and back to Toronto a couple of years later, and finally to Nipponia Home. Now several photographs are missing from the family album and presumed lost. Even the ones that remain may have lost some important indentification.

Over the years I have tried to get everyone in the photos identified, but my mother could not recognize some people since they were friends of my father who passed away fifty years ago, and her eyesight and memory are no longer perfect.

I also have old pictures of parents of childhood friends from B.C. days. These pictures that others probably do not have, so I have made copies to give them. Once the Japanese Canadian Historical Foundation has been established I would like to set up a picture list on computer. Information on all available photographs could be secured from families. Eventually a central depository of all documents, photos, etc., could be established.

In the meantime, grass roots activity must be initiated. It takes only one person to get the ball rolling in any one family unit.

– Vows to Live to 110 to Prove His Innocence . . .

Death Row Convict Has 90th Birthday

SENDAI — Mr. Sadamichi Hirasawa, the oldest convict on death row, observed his 90th birthday at Sendai prison in Miyagi Prefecture recently, determined to live to be 110 to prove his innocence.

Hirasawa, who has been in jail for some 34 years awaiting the execution of his death sentence, was found guilty in the celebrated Teigin case of 1948.

In the case, Hirasawa allegedly called on the Shiinamachi branch in Tokyo of what was then Teikoku Bank (Teigin) in January 1948. He posed as a health official and poisoned 12 bank clerks fatally, then escaped carrying checks with a face value of Y180,000.

He was arrested in August of the same year as a prime suspect and was later found guilty of the crime.

Hirasawa, who also is an artist, maintained his innocence and appealed to the supreme court for commutation of the death sentence on several occasions. But his appeals were turned down each time.

An association to help Hirasawa also has been conducting campaigns for parole of the death row convict.

Usually, a death sentence meted out to a convicted person is executed after approval is given by the justice minister. But successive justice ministers have refused to take such action so far.

Hirasawa met with his adopted son Takehiko, 23, on the eve of his 90th birthday.

Takehiko said his father told him he went through a bitter experience for a long time, claiming that an innocent man like himself is being made a culprit.

Prison officials said Hirasawa's health condition is good considering his age.

But he suffers from cataracts and the symptoms have worsened recently. Hirasawa used to paint more than 20 paintings annually in prison, but he is now able to complete only about 5 works.

Canada reps. at Torao Mori Memorial Kendo

LOS ANGELES – The Torao Mori Memorial Kendo Tournament was held at the Nishi Honganji Kaikan on Sunday, Jan. 31.

Guest of honor was Mrs. Teiko Mori. The opening address was delivered by Torataro Nakabara, president of the U.S. Kendo Federation.

Greetings were extended by Pat Murasako, president of the Southern California Kendo Federation and guest of honor, Mrs. Mori.

The tournament was honored with the presence of many participants from the Northern California Kendo Federation and from Canada.

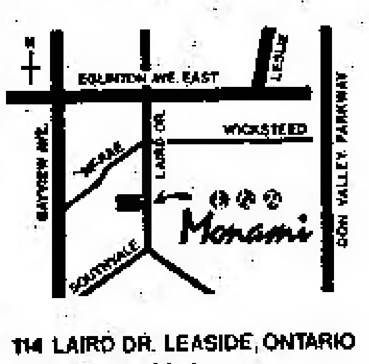
The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

WANTED correspondence by Nisei man – early 70's to fairer sex, 60-70. Box 10, The New Canadian.

SHIATSU DOHJOH
KEN SAITO
822 Broadview Ave., Toronto, Ont.
Telephone number is (416) 466-8780.
The hours are, Monday to Saturday, 10 a.m. to 8 p.m.

OPEN Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



もなみ
●このたび店内を純日本調に改装いたしました。どうぞご家族、お友達お誘いでおいでください。
●天ぷら、カレーライスが好評です。
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES — ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up — MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto
Phone 531-1931

A & T REALTY CANADA LIMITED
Toronto Real Estate Board Manager
For complete professional and confidential real estate advice and service please call
TOSHIE HAYASHI
Bus. (416) 752-1481
Res. (416) 291-2807
1533 Victoria Park Ave., Scarborough, Ont. M1L 2T3

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
telephone: 604 273-1811
BOOK EARLY AND SAVE ON AIRFARES TO JAPAN...
OUR TRAVEL COUNSELLORS ARE TRAINED TO HELP YOU WITH ALL YOUR TRAVEL NEEDS:
airfares
hotels
insurance
transfers
Please contact us.
For information concerning all your Travel needs,
THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

Greenview LODGE
LUXURIOUS RETIREMENT LIVING
DON MILLS
(Don Mills Rd. & Lawrence)
featuring:
- Steps to Enclosed Don Mills Shopping Mall
- Fully Licenced Dining Room
- Maid Service Daily
- Games and Party Room
- Vacation Tours Arranged
- Tuck Shop – Hair Dressing Salon & Barber Shop
- Full Medical Services
- Personal "Heirlooms" Welcomed

FOR MORE INFORMATION AND A PERSONAL INTERVIEW **445-2255**

SPRING SALE !!!
Up to 50% off April 3-24
Sakura Gifts
60 Bloor St. W.
Concourse Level
Toronto, 928-3385
* IKEBANA CONTAINERS
* JAPANESE TABLEWARE
- rice bowls
- plates – assorted sizes
- tea sets
- donburi
- lacquer soup bowls
- etc., etc., etc. . .

Mon. to Fri. — 10:00-6:00
Sat. — 10:00-4:30

HITOMI
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992
Mon. – 1 to 6 p.m.
Tues. – Fri. – 9 to 6 p.m.
Sat. – 9 to 3 p.m.
Thursdays closed

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

Low Low Prices on New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue
(at Albion)
Shig Aoki, Prop.

Personal Notes Across Canada

Obituaries

NISHII

RICHMOND, B.C. — Mr. Larry Wayne Nishii, aged 33 years, of Richmond passed away recently. Survived by his loving parents Frank and Jean Nishii and sister Diane; also many aunts, uncles and cousins. Funeral service was held on Feb. 28, 1982 at Steveston Buddhist Church in Richmond. Graveside service in Mountain View Cemetery on March 1, 1982 with the Rev. S. Okada officiating. Richmond Funeral Home.

MAKIMOTO

TORONTO — Mrs. Shizuko Makimoto passed away at Scarborough General Hospital on March 15, 1982. Beloved wife of the late Tomisaburo Makimoto, dear mother of Mrs. Fumi Iwata, Mrs. Rhoda Masuda, Mucka Makimoto, Mrs. Mita Kobayashi and Jitsuo Makimoto, sadly missed by 9 grandchildren. Missed by her brothers and sisters in Japan.

Ogden Funeral Home. Cremation Highland Memory Gardens.

UYEDE

ST. CATHARINES, Ont. — Mrs. Hatsu Uyede passed away in her 86th year on March 14, 1982 at Hotel Dieu Hospital in St. Catharines.

Widow of Kunizo Uyede. Dear mother of Ted and Mrs. S. (Hattie) Tanouye, both of St. Catharines, Mamoru of Sutton Ont., Shoji of Rexdale and the late Kazuo and George Uyede. Sister of Mrs. Toyo Hamade of Vancouver B.C. Also survived by 11 grandchildren and a number of great-grandchildren.

Butler Funeral Home. Interment Victoria Lawn Cemetery.

Births

MONTREAL — Gail and Rod Tomita recently announced the bisht of their son, Glen Masaki, 6 lbs. 14 oz. on March 6, 1982 at Montreal's Lakeshore General Hospital. A first grandson for the Reverend and Mrs. George Tomita and Felix McLellan of South Lancaster.

TORONTO — Ron and Joan (nee Wynd) Kitamura recently announced the birth of Allison Patricia, 9 lbs., enroute to Toronto Western Hospital on Dec. 28, 1981. A birthday present for sister Heather.

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

TERADA

COQUITLAM, B.C. — Kenneth Terada, aged 17 years, passed away suddenly on February 27, 1982. Beloved son of Naga and Evelyn Terada of Coquitlam, B.C. Survived also by his brother, Brian; grandmother, Mrs. F. Horita, of Vancouver; uncles, Yosh, George, Mas and Tak Terada; aunt, Mrs. Carol Koga; uncles, Robert, Merton and Rick Horita.

Funeral service at Angus MacLeod Burquitlam Chapel. Interment Ocean View Burial Park in Burnaby, B.C.

NAKAMURA

TORONTO — Mrs. Mary Nakamura passed away at Toronto General Hospital on March 8, 1982. Beloved wife of Ted, dear mother of Glenn, Nolan, Ian and Liane. Loving daughter of Mrs. Shizue Matsui and sister of Matt, Frank, Dick, Jack and Tom.

Earle Elliott Funeral Home. Funeral service at Toronto Japanese United Church. Interment Beechwood Cemetery.

TANOUYE

TORONTO — Mrs. Itsu Tanouye passed away at Scarborough General Hospital on March 13, 1982 in her 82nd year. Beloved wife of the late Jutaro. Dear mother of Fumi, Kay, Nobbie, Mits, Tosh, Shiz, Susie, Danny and Roy. Survived by nineteen grandchildren and two geatgranchildren.

Earle Elliott Funeral Home. Funeral service at Toronto Japanese United Church. Mount Pleasant Cemetary.

TOYOFUKU

VANCOUVER, B.C. — Mrs. Seki Toyofuku, aged 83 years, passed away on February 22, 1982. Survived by her loving daughter, Janet Yamamoto and her husband, Nobby; 2 granddaughters, Sandra and Brenda.

Funeral service at Vancouver Japanese United Church with the Rev. N. Furuya officiating. Service of cremation at Chapel of Vancouver Crematorium. Glenhaven Memorial Chapel.

AKADA

TORONTO — Mr. Shigeru Akada, in his 55th year, passed away at St. Michael's Hospital on March 9, 1982. Beloved husband of Kay Akiye Akada. Dear father of Keith and Kevin. Brother of Jean Hatanaka, Kay Kiyonaga, Betty Murakami of Richmond, B.C., Marge Suyama, Norma Cheng and Sally Shigeishi.

Earle Elliott Funeral Home. Funeral service at Toronto Buddhist Church. Mount Pleasant Crematorium.

FDR "tapes" tell more than a few racial slurs

NEW YORK — The recent revelation of the "FDR Tapes" by *American Heritage* magazine (Feb./March issue) disclosed a bit more than a few racial slurs made by President Franklin D. Roosevelt in 1940. The recordings made in the Oval Office during his private conferences revealed that domestic politics and foreign policy were issues which perilously intermingled a problem which has plagued many presidents in the past.

Much of the news media's attention was focused on some of the comments Roosevelt made on his secret recording device in regards to Japan, his political opponent (Republican presidential candidate Wendell Wilkie) and blacks serving in the armed forces.

When learning of Japan's entrance into the Axis alliance with Germany and Italy, Roosevelt commented privately to his aides in the Fall of 1940:

"This country (U.S.) is . . . ready to pull the trigger if the Japs do anything. I mean we won't stand any nonsense, public opinion won't . . . if they do some fool thing."

The tapes also revealed Roosevelt, rapping on his desk for emphasis, summarizing the latest news from Japan: "There will be no war with the United States . . . on one condition, and one condition only . . . The United States (must) demilitarize all of its naval and air and army bases in Wake, Midway and Pearl Harbor."

He reacted, "God! That's the first time that any damn Jap has told us to get out of Hawaii."

He added, "The only thing that worries me is that the Germans and the Japs have gone along, and the Italians, for – oh gosh – five, six years without their foot slipping – without their misjudging foreign opinion . . . And the time may be coming when the Germans and the Japs will do some fool thing to put us in. That's the only real danger of our getting in – is that their foot will slip."

FDR also decided to keep military units segregated, in spite of protests by black leaders. In attempts to quell their bitterness, he suggested to Navy Secretary Frank Knox on Oct. 10, 1940 that "since we are training a certain number of musicians on board ship – the ship's band – there's no reason . . . why we shouldn't have a colored band on some of these ships, because they're darned good at it . . . Look, to increase the opportunity, that's what we're after."

In addition to these candid but private comments, FDR's conversation with House Speaker Sam Rayburn and Floor Leader John W. McCormack on Oct. 4, 1940, disclosed the President's belief that the Axis powers attempted to interfere with U.S. politics, a move that might ultimately result in Roosevelt's defeat.

"Now this morning . . . you know the terrible attack on (New York Gov. Herbert H.) Lehman because of what Lehman said. It's perfectly true that the Axis Powers – there's no question about it – they'd give anything in the world to have me licked on the fifth of November."

Lehman had said during the Democratic state convention a few days earlier, "Nothing that could happen in the United States could give Hitler, Mussolini, Stalin and the government of Japan more satisfaction than the defeat of the man who typifies to the whole world the kind of free, humane government which dictators despise – Franklin D. Roosevelt."

CARD OF THANKS

The family of the late Shigeru Akada wish to express their sincere thanks for the beautiful floral tributes, koden, cards and wished of comfort during their recent bereavement.

Kay Akiye Akada,
Keith and Kevin
And Relatives.
Toronto, Ont.

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
745-9800

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit & Fascia
• Rainware
• Storm windows/doors
Metro Toronto Lic. B1971
Mas Aida — 755-6505

Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
640-5454

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
977-3761 & 977-3765
HALF HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto
Open every day until 8 p.m., Saturday until 6 p.m.
Sunday 12 noon to 4 p.m.
Telephone 698-0633
Japanese video tapes — Beta & VHS

FURUYA Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
Tour to Washington D.C. April 9 – 12
During the Easter Weekend, we are visiting Washington on a chartered bus. Join us. There are lots of fun on our chartered bus Tour.
Tour to Hawaii
More and more Niseis and Sanseis are visiting Hawaii. How about you? Join our big group this summer and visit this fascinating island. More the Merrier. On return, you can visit Los Angeles, Las Vegas and the Grand Canyon to complete the grand tour of the West.
For further information regarding all your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ________ year(s)/months.

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ____________________

Address ____________________

City ____________ Prov. ____________

Postal Code ____________

Use The New Canadian ads for best results from the J.C. Community

M. Shimomura named winner of 1982 Vaughn journalism prize

TOKYO — Miss Mitsuko Shimomura of *the Asahi Shimbun* has become the first woman winner of the prestigious **Vaughn-Uyeda Prize** for 1982 for a series of articles she wrote in 1981 for better international understanding.

Miss Shimomura, an *Asahi Shimbun* staffer and correspondent in the United States, Europe and the Middle East since 1964, will receive a pair of bronze bookends and a cash prize of Y200,000.

The prize is considered in Japan as Tokyo's counterpart of the Pulitzer Prize in the U.S.

Miss Shimomura is the 41st recipient of the prize since it was established in 1949 in memory of the late Miles W. Vaughn, then vice president of the United Press (now UPI), and the late Seiko Uyeda, president of Dentsu in pre-war years.

Vaughn and Uyeda were close friends and were credited to have worked for establishment of an independent network for free flow of world news.

They drowned in Tokyo Bay while duck hunting in 1949.

MULTICULTURALISM

みんな 一緒なのです----
そして一緒に伸びるのです！

多様文化主義のカナダは多くのプログラムを通じ私たちがお互いの文化を維持し、分かち合うのを助けます。そうすることによって、カナダ人はお互いをよりよく理解し合い、感謝し合うことができます。

全カナダ人の明るい未来のために一緒に住み，成長し，働きましょう，

Multiculturalism Canada
Multiculturalisme Canada

Canadä

T.S.B. GARDEN ENTERPRISES LTD.
M. & H. Nishi
FOUR SEASONS LANDSCAPING
GARDENS OF THE WORLD
- Planning, design and construction by Japanese landscape architects and horticulturists.
- Commercial, industrial, large estates and residential, including townhouses.
- Indoor and outdoor.
- Stone lanterns.
- Tree pruning and spraying.
- Maintenance service.

225-7836
Member: Landscape Ontario

OSCAR'S
SKI
ALPINE X-COUNTRY
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 582-4267

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 —— 481-8895
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave., W., Toronto

Nikko 日光
sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas Street West, Toronto, Ontario

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

YORKLAND
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL **752-7740**
1885 LAWRENCE AV E
757-9347 (Residence)

あ・うん

向田邦子

（四）

こま犬

鳥屋は鳥に似てくるし、うなぎを割く職人の顔はだんだんうなぎに似てくるというが、初太郎は木に似ていた。古木である。からだつきもがっしりしていたし立派な顔立ちだが、暗く孤独で鬱蒼としていた。耳の穴には御丁寧にも剛毛が生えている。

初太郎は山師である。もと山師、といった方が正しいかも知れない。山師には金、銅マンガンなどという鉱物の山師と、松杉檜など木の山師があるが、初太郎は木偶である山に入れ揚げ、仙吉はそれがもとで昼間の大学へゆくことが出来なかった。一度こじれたものは、血の濃い分だけ余計にこじれ、父も子も譲ることの出来ない気性が災いして一軒のうちで敵味方になって暮していた。たとえ無愛想にしろ、初太郎が口を利くのは門倉を悪く思っていない証拠である。

さと子は、父の仙吉がいて門倉のおじさんがいて、そのまんなかで母のたみがお茶をいれたりお酌をしたりする光景が子供の頃から好きだった。日頃は仏頂面で叱言ばかり言っている仙吉だが、門倉がいると冗談を言ってはよく笑ったし、たみやさと子の落度にも寛大であった。短気な夫に叱られまいとして、びくびくしているたみも、門倉が一緒だと、伸び伸びと振舞い笑い上戸であった。

「仙吉は神田の或る秤屋の店に奉公している」

これは志賀直哉の「小僧の神様」の書き出しだが、さと子はこれを読んだとき、声を立てて笑ってしまった。仙吉というのが、父と同じ名前ということもあったが、屋台のすし屋に飛び込み、すしを手にしたものの、すしの値段に気がついて立ち往生している小僧が、若い頃の父の姿に思えてきた。

仙吉は何を着ても着映えがしなかった。体つきもよくなかったが、つまりは華がなかったのだろう。門倉は偉丈夫で、仙吉はせいぜい番頭だった。門倉がつけばステッキだが、仙吉が持つと按摩の杖になった。門倉を花とすれば、仙吉は葉っぱである。門倉には、そこにいるだけでまわりをたのしませるものがあるが、仙吉が入ってくると、一同理由もなく気づまりになり気くたびれがした。なにからなにまで正反対のふたりがどうしてこんなに気が合うのか、さと子はいくら考えても判らなかった。

雑音まじりに聞えはじめたラジオが軍縮関係のニュースを流したことから、仙吉と門倉のはなしはもっぱら時局のことである。

スプリング・セール

Up to 50% off April 3-24

４月３日ー４月２４日

日本食器類　茶器　その他
お買徳品多数

Mon. to Fri. – 10:00-6:00
Sat. – 10:00-4:30

Sakura Gifts

60 Bloor St. W.
Concourse Level
Toronto, 928-3385

お待たせしました

日本発　7月24日・8月1日
カナダ発　8月16日・8月20日・8月27日
特点　CPエアの直行便、日本から当社の添乗員がお世話いたします。お子さま、またはお年寄り、お一人でも参加できます。
7月24日発の便にはカナダ・ロッキー・ツア（ビクトリア・バンクーバー・バンフ五泊六日間）のオプションがございます。
各地に連絡所を設けました。どうぞご利用下さいませ。
バンクーバー担当・塩入勝子（604）254-8095
オタワ担当・手島メイ（613）733-5133
モントリオール担当・名雪寿映（514）842-2750

国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
87 Richmond St. West, 2nd Floor, Toronto, Ontario, CANADA M5H 1Z6
Telephone: (416) 363-6363 - 6 - Telex: 06-22677

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所　トロント市ユニバーシティ街四二五　二〇一号室
電話五九八ー二〇〇二
自宅四九三ー二四五七

小サイズの靴

ご婦人用はサイズ二から。男子用はサイズ四から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません

Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

アリラン　ハウス

ARIRANG HOUSE

即席焼肉定食及び各種酒肴一切開始　中華・韓国料理専門日系人は特別待遇

RESTAURANT & TAVERN
KOREAN & CHINESE FOOD

716 BLOOR ST. W.
(at CHRISTIE)
TORONTO, ONT.

電話　532-2727

日本ビデオ・センター

◎ビデオ・テープレコーダーの販売・・・$795.00から
◎日本のビデオテープの貸し出し・・・1本(2HR) $4.00から

SPECIAL
ビデオテープレコーダーとレンタルテープをワンセットで安価にて販売中
ビデオテープレコーダー・・・・・1台
日本のビデオテープ・・・・・150HR
$999.95

1993 DANFORTH AVENUE
TORONTO, ONT. M4C 1J7
（ウッドバインの西1ブロック）
電話：698-0633

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470

大阪ハウス

おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
安くておいしいすしの店をお試し下さい。（飲酒許可）
トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地

住宅売買

昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。

堀ケン
PHONE 431-9191

住宅売買 **ご用一切**

エム・ジー・エム会社
ミツツ・クロダをお呼び下さい。住宅売買一切のお世話を致します。
電話二六七ー一一七九
自宅二六一ー二五八一

前原フード

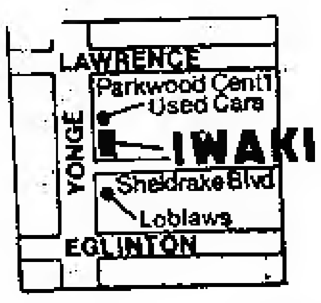
パーティー、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。

BUSINESS 368-2446,
RESIDENCE 533-7651

市内の無料配達致します

Call – 481-8928

◎配達日　火曜ー金曜まで



JAPANESE FOOD STORE
IWAKI
OPEN 7DAYS A WEEK
Sun. thru Wed. 10am-6pm
Thu. thru Sat. 10am-9pm
2627 Yonge St. Toronto

TELEPHONE 481-8928

KOREA HOUSE

韓国料理

KOREA HOUSE
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

自動車の **修理一切**

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービスステーション

共営者　並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0819

エリートツアーズ旅行社
ELITE TOURS
IATA

Lobby of Holiday Inn-Downtown
89 Chestnut Street
Toronto, Ont. M5G 1R1
Tel: (416) 977-3026

JUNICHI HAYASHI
Manager

☐訪日団体便・ご家族呼び寄せ団体便
トロント　オタワ　モントリオール ― バンクーバー ― 東大名福鹿札古児
トロント　オタワ　モントリオール ― ロスーホノルル ― 京阪福岡島根

☐北米国内、海外航空機の予約並びにの符発行。
☐世界主要都市のホテル、レンタカー、観光の予約、旅行保険の取扱い。

Ginza Japanese Restaurant
Licensed
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み

ライセンス許可
電話　二三一ー四〇〇〇

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANTS

"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303

"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

TORONTO, ONTARIO

日本料理 **みち**

◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三

◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七ー九五一九
（日曜日は休み）

1981年 一年間に四百万人 日本人が海外渡航

○昨年一年間に海外渡航した日本人は、四百万六千三百八十八人で、一九八〇年に比べ二・五％増加した。戦後最高を記録した一九七九年には及ばないものの、それに次いで再び四百万人台を回復した。外国人の入国者総数は百五十五万二千二百九十六人で、前年より一九・八％の増加。

○日本人の渡航者は、男性が二百七十六万七百四十六人で、前年と同じ水準。しかし、女性は百二十四万五千六百四十二人で、八・四％増えている。渡航先は米国百三十六万二千人。続いて台湾五十六万八千人。韓国、香港の順だが、いずれも前年より減っている。

○外国からの訪日者は米国人が三十一万人でトップ。台湾からの三十万五千人。さらに韓国、英国、香港の順で、香港はカナダ、西独を抜いて五位となった。フィリピン、シンガポール、インドネシア、タイ、マレーシアなど東南アジア諸国からの入国者も急増している。

GMとトヨタがカローラ生産か

【ニューヨーク】トヨタ自工とGMの小型乗用車生産交渉について、当地の自動車アナリストの間では、GMが現在生産している最小型車種「シェベット」（エンジン排気量一・六〇〇cc）の後継車種をトヨタから調達する考えではないか、とする見方が有力である。

GMは乗用車の小型化低燃費化戦略にそい、米国内で生産する乗用車を八五モデル年度までに、殆ど小・中型車に整理してしまう計画である。この最小型車がトヨタ「カローラ」クラス（エンジン排気量一・八〇〇cc）に当たり、これより小さい型については、GMは「米国内生産を断念した」との判断でほぼ一致している。

刈谷市に答礼使節団が出発

愛知県下の工業都市として繁昌している刈谷市と、トロント北郊外の新興都市ミシサガ市は昨年姉妹都市関係を結び、刈谷市から市長はじめ一行十数名の代表者が来訪、提携にサイン・パーテーなど催し大いに交歓し友好を深めたミシサガ市のヘイゼル・マクカリオン市長は答礼使節団を引率して三月二十日訪日のため出発、刈谷市を訪問する。

新幹線開通記念 海外県人を招待

来る六月二十三日に行われる東北新幹線開通記念に岩手県出身の海外定住者百五十人を招待するというレターが、このほどロサンゼルス岩手県人会宛に来て、米国から三十人、ブラジル七十人、アルゼンチン二十人となっている。

バン市移住者の会 日系商店で会員証

【バン市】当市移住者の会では、二月より日系商店で会員割引きの出来る会員証を発行して、会員の便をはかっている。この会員証は名刺大で日本語で「移住者の会会員証」と記され、左上には、一円硬貨大の円に二羽の鶴が楓の葉を捧げている記章が付き、その他は英語で記載されるようになっている。入会費は年額で十ドル。

この会員証で割引サービスの受けられるのは、主に自動車販売、修理関係の業者とスポーツ用品店やドライクリーニング店で、割引率と割引方法は各店で異っている。

現在、これらの加盟店には店主が会員である場合が少なくないが、双方のサービス向上のために除々に使用範囲が開げられていくことが目標とされている。

バアラエティの夜 寸劇で楽します

第三回バアラエティ・ナイトが去る二十日トロント日系文化会館で催された。第一部には日本の踊り、ギターと歌、モダン・ダンス、タップダンス、ピアノ伴奏の合唱など二三世向きのプログラムであった。

第二部は山本昇氏作の「波止場の愛、涙そして笑い」という寸劇が、登場人物の独唱や合唱で進められていく仕組みで、いわばミニチュア歌劇というわけ。変った出し物で観衆を楽しませてくれた。当夜の催しは新ローイ氏がマネージした。

△ト市協一世部の四月評議委員会は都合により第三金曜日（十六日）に変更となった。

●新登場スカイリクライナー：ゴージャスな旅にふさわしい豪華なフルリクライニングシートです。熟睡なさる時には足をのばしてゆったりお休みになれます。超一級の快適さをお楽しみください。

●特別チェックインカウンター：搭乗手続きの時のサービスからすでに特別。お待たせいたしません。

●さくらラウンジ：ご搭乗まで日本航空らしい落ち着きのある特別待合室でお過ごしください。コーヒーやウィスキーといったお飲物の他に、雑誌などもございます。

●特別メニュー：日本の翼ならではの繊細さと世界の空を飛び続け磨き上げたセンスを生かし4種類の特別メニューを揃えております。空の上でグルメの楽しみをご満喫ください。

●世界の銘酒：最高級品ばかりを揃えてございます。いつもの銘柄をどうぞお好きなままに

●日航名画劇場：世界の名画を日本語でもお楽しみになれます。

●フレッシュナップキット：清々しいお目覚めのための洗面キット。

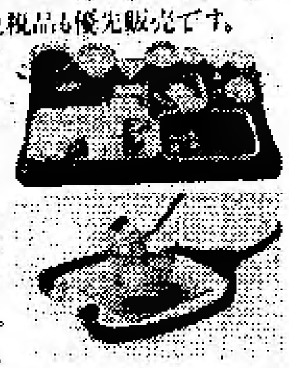
●ハッピコート：上着を脱いで、どうぞ気楽におくつろぎください。

●ご到着後の手荷物：最優先にお渡しするために搭載の時から特別なおはからいをいたします。

●時差を超えてフットワークも軽くお仕事を、こなすために日本航空のエグゼクティブクラスをご利用ください。普通運賃、そして特別エコノミイ運賃でご搭乗のお客様のためのエグゼクティブクラス。専用サービスで、お忙しい旅をきめ細かくお手伝いします。

●専用カウンター：ご搭乗手続きもすんなり。なにしろエグゼクティブクラス・カウンターです。

●新聞、雑誌の優先配布。機内免税品優先販売：日本の新聞はもちろん、各種読物を優先的にお届けします。香水など免税品も優先販売です。



●専用メニュー：四季折々の材料を慎重に吟味した日本航空ならではの味覚をお楽しみいただけます。日本人のデリカシーを生かした豊かな風味はきっとご満足いただけるでしょう。

●フリーリカー：お気軽にお好きなお飲み物をお召し上りください。シャンペン、白ワインなどは程良く冷やし、日本酒でしたらお燗も。いずれも無料でお楽しみになれます。

●フリーイヤホーン：映画や音楽のイヤホーンも無料です。洋画の場合は日本語の吹替えもあり、音楽はクラシックから歌謡曲までございます。また日航名人会で落語や講談もお楽しみになれます。

●ウェイクアップキット：歯ミガキ、歯ブラシ、クシのセットをプレゼント。お目覚めにご利用を。

●スリッパ：そしてファーストクラスと同じスリッパを上記のキットと一緒にお席に用意。どうぞおくつろぎください。

ファーストクラス、そしてエグゼクティブクラスご利用の皆様へ。

●エグゼクティブサービス：ホテルの手配／日本語と英語、中国語と英語で印刷した名刺を格安料金で制作／取引先のアメリカ人への贈り物として好評の語学テープ・各種ハンドブックの通信販売／新幹線予約など。ご出張にお役立ください。

●ファミリーサービス：ご主人とは別に旅をなさるお子様と奥様をご出発前から一貫してお世話する日本航空独特のサービスです。空港での諸手続きなども、真心こめてお手伝いいたします。

●日本から、うなぎの蒲焼きを：伝統の味を守る老舗「榛原」の蒲焼き。お申込みは5枚5000円より。

●日本から、文庫本を：ベストセラーや名作ばかり300冊をジャンル別に10数冊ずつ20セットも用意いたしました。1セットで6000円。（お1人2セットまで）。お友達に日本の名作の数々を。

日本航空

お問合せは旅行代理店または日本航空へ
トロント支店
Tel.(416)364-7226
Suite 120
111 Richmond Street West
Toronto, Ont. M5H 2G4
バンクーバー支店
Tel.(604)688-6611
777 Hornby Street
Vancouver, B.C. V6Z 1S4

サービスの完成度が違います。日本航空

日航機ご利用の際にもしお気づきの事がありましたら日本航空支店までお便りをお寄せください。
皆様の声を参考にサービスの完成度を一段と高めたいと、私達は願っております。

○訪日グループ便毎日出發

○この夏の呼び寄せ便
只今編成中

詳細は追って発表いたします

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
382 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 2G2
Telephone: (416) 869-1291; 869-1292
トロント岩田旅行社
KEN BUTSUKAKE PHONE 869-1291

天下一品さくら米
八〇斤、五〇斤、二五斤入り

新鮮な魚類毎日着荷
特に当店の
⊙マグロ・塩鮭（甘塩）は
皆様から大好評です
親切、丁寧、毎日開店、安価な店、
無料パーキング場をご利用下さい。
ダンダス ユニオン店
電話 九七七ー三七六一
九七七ー三七六五
DUNDAS UNION STORE
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3761 & 977-3765

日本行き観光便

○日本行き観光便、日本からカナダへの家族、友人、呼寄せ便、春、夏休みの間は太平洋線が大変混みますので、御予約はお早目に・・・・。

○日本行きの他、商用、ホリデーの為の旅行も日本語でどうぞ・・・・。船、汽車、バス、飛行機、レンタ・カー ヨーロッパ一エス・シー、アメリカ一カリビアン一南太平洋（タヒチ、フイジイ、オーストラリヤ）カリフォルニア、ラス・ベガス、リノ、フロリダ、ハワイ、

○世界中何処へでも・・・・旅行の計画はなるべくお早目に安い料金で・・・・。

本店 タイムスクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 273-5698

食堂車のメニュー　なぜ書き込むか？

列車の慣習

△ＣＰ及びＣＮ鉄道列車のダイニング・カーに入って、メニューに眼を通して、これと、決めてオーダーする場合、食事する人はウェイターが持ってきていたオーダー・シーツにハッキリと英語でこれこれと記入して手渡すことが慣習になっていることは承知のはず。レストランでこれこれとオーダーするのとは多少面倒である。

△なぜ、オーダーを記入させることを乗客に要請することになったか、といういわれについてこの程英文雑誌に説明が掲げてあった。要点は次の通り。

△一八六七年、ジョージ・Ｍプルマンが最初にダイニング・カーを取り入れデルモニコと名付けた。ニューヨークの有名なレストランの店名で、そのカーにはウェイターとメニューが用意されていた。しかし、乗客は鉄道駅のレストランを利用するのみだった。ここでは多くの異ったメニューがあり、オーダーしてうまそうでないと、これは注文した皿でないと押し返えし、違ったのをオーダーするのであった。

△プルマンはこの有様をみてダイニング・カーを利用する乗客には、メニューを書き込むことを求めることにした。自筆のオーダーを違うという者はないはずだから。このやり方はカナダに一八七〇年グランド・トランク鉄道がはじめ、ついでＣＰが採用した。現在ではオーダー用紙のトップに「鉄道の伝統にしたがいどうかオーダーを書き込んで下さい。ウェイターは口先のオーダーをうけることはできませんから」というノートが書かれてある。

愛読者の声

サマランド　上釜きの

読者の方々から活字が鮮明になり、読みやすくなったとの喜びのお便りを読んで承知しておりますが、私も愛読者の一人として嬉しく思っております。

二月始めは当地は雪が多く降雪がつづきましたが、いまようやくすっかり解けて、庭には水仙の芽が二インチまで伸びて春の来訪をつげています。

海外から二万余の熟練工を雇用

○カナダは今年、外国から多くの熟練工を受け入れることになろう、とアクスウォジー移民大臣が先週末発表した。カナダに現在百万人以上の失業者がいるにも拘らず、熟練工はほとんど皆無というわけ。

○オタワ当局としては、海外から二万ないし二万五千人の熟練工を雇用するつもりだとしている。カナダ労働界には熟練工が大いに不足しているため、やむなく外国から募集することにするという。

森と湖の国（九）　翔んでる十兵衛

佐木隆三 作　下高原千歳 画

広大な農場は麦畑だという。マニトバ州議会の屋根に、右手にタイマツ、左手に麦の束をかかえた少年の像があり、これが有名な「ゴールデン・ボーイ」なのだ。

こちらの麦作は、大金持の地主が、タネを撒くときだけやってきて、ブルドーザーを入れ、飛行機で散布すると、二週間ぐらいで帰る。あとは任ったらかしで、収穫期になると現われ、多勢の人間を雇い入れて、さっと刈り取って帰る。

「ふだんは何をしておる？」

「アメリカのフロリダからラスベガスで、遊んで暮している」

ハナコは苦笑して、日系人にはこういうタイプは居ないようだと、わざわざつけ加えた。寸暇を惜しんで、骨身を惜しまず働くのが美徳とされる。

「そうでもなかろう」

「いいえカナダではそうです」

三世のハナコが、確信をもって言う。南米同様に、ここ北米カナダでも、日本人の勤きぶりは知られている。

「フミさん、とても働き者」

やがてガンで死ぬ女性は、名をフミというらしい。その住まいが、鉄道わきにポツンとあり、物置のような丸太小屋だった。

「あのようなところに？」

十兵衛は驚いた。いったい彼女は、どのように毎日を過しているのか。

「番小屋だのう・・・」

こんな広大な農地に、ポツンと女性一人なのだ。よほどの事情がなければ、こんな生活はしないだろう。

「フミさんは、人さらい」

「なぬ？」

「いや間違い。人ぎらいね」

人さらいと人ぎらいは、大ちがいであるが、ハナコは意に介する風もなく、車を停めると丸太小屋に入って行った。

「ハーイ、こんにちは」

「こんばんは・・・」

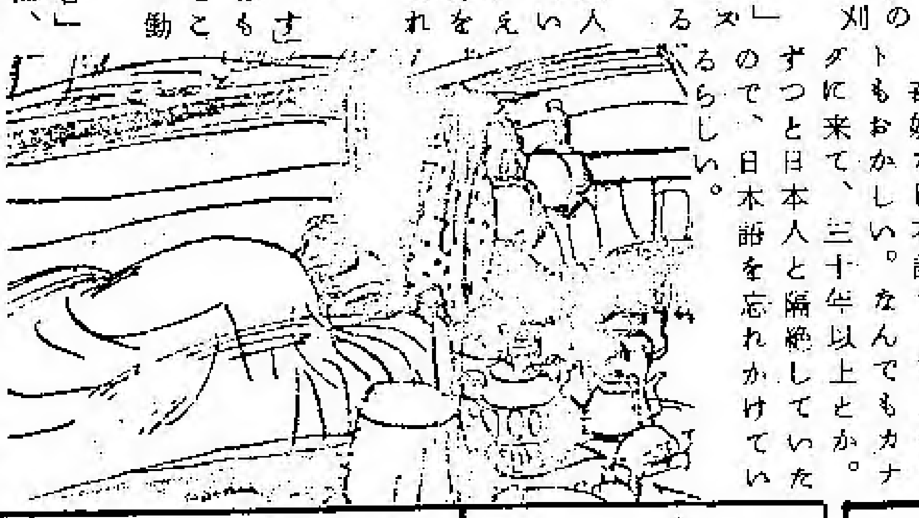
小さな声の返事が聞えた。見ると小屋の中のベッドに、痩せさらばえた女性が、捨てられた人形のように横たわっている。

「わしは後藤十兵衛と申す者」

名乗りながら近づいたら、ベットの女性は一生懸命に起き上り、枯木のような上体を折り曲げて、お辞儀をした。

「オー、日本から来た人ね。ミーは、ベリイベリイにハッピーです」

奇妙な日本語で、アクセントもおかしい。なんでもカナダに来て、三十年以上とか。ずっと日本人と隔絶していたので、日本語を忘れかけているらしい。



「これこれ、寝ていなされ」

「ノーノー。ミーはどうせ、死んでしまう。バット・・・最後に、アイ・ホープ・ソー」

手を合せて拝むように、彼女は声をふりしぼった。

「日本の、ミーの恋人に、メッセージがあります」。

現代人と野菜・果物

色鮮やかな野菜や果物は、見るからに私たちの食欲をそそります。もちろん、食物としての本来の働きからみても優れた食品といえましょう。それは、現代人に最も必要な要素といえるビタミン類を豊富に含んでいるからです。ビタミン類は疲れた体を調節し明日への活力を促します。また、野菜や果物は繊維が豊富です。現代人は加工食品などの柔らかいものをよく食べ、便秘しがちです。繊維は消化器を刺激して便秘を予防するだけでなく、血圧が高くなるのを防ぐなど成人病予防にも大きな効果があります。野菜や果物を毎食努めて食べるようにしましょう。

しかし、野菜や果物を食べていればそれでよいというのではありません。適当な糖質や脂肪、たん白質をとって、はじめてその効果が大きなものとなります。バランスのとれた正しい食生活を心掛けたいものです。

今週のカナダドル

３月２４日現在

銀行の売り値
$1.00＝　¥196.35
$1.00＝US　81.00¢

銀行の買い値
$1.00＝　¥199.35
$1.00＝US　82.00¢

（カナダ東京銀行調べ）

オ州取鳥県人会

オンタリオ州取鳥県人会では四月十八日午後二時よりトロ市日光ガーデンで親睦会を催す。準備の都合上、左記四氏のいずれかに連絡すること。川尻、木下、森次ケン、鹿島。

求む

管理と建設の仕事に責任が持て娯楽農園プロジェクトに適した方。住む場所はカレドン町。給料その他は能力に応じて決められる。

JC Cultural Centre
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

済生会総会通知

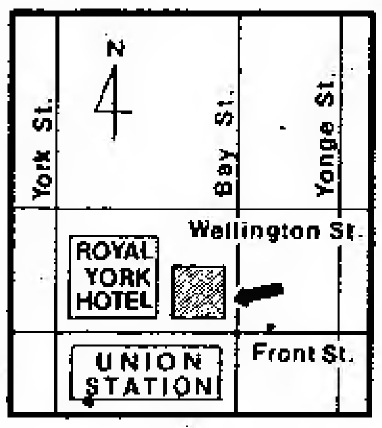
済生会では来る三月二十九日（月）午後六時三十分より日光ガーデンにおいて総会を催す。重要案件がありますので関係者の出席を切望いたします。

法人　済生会

THE BANK OF TOKYO CANADA

皆様と日本を――そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行



日本の銀行では初めて、東京銀行100％出資の「カナダ特許銀行」として生まれ変わり、下記の各種業務を通じ、皆様のお役に立つことが出来るようになりました。

◉カナダドル預金
（普通預金・当座預金・定期預金）
◉日本への送金、日本からの送金の受取り
◉東京銀行トラベラーズ・チェック
（日本円・US＄）
◉輸出入取引、貿易金融、外国為替

トロントへおいでの節は、お気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー20階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza South Tower, Suite 2075,
P.O. Box 42 Toronto Ontario M5J 2J1
☎（416）865－0220

太平洋旅行社
Tel: Bus. (416) 481-5141
春、夏季の訪日便のお申込み受付中
ご旅行に関します一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East, Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5

◎アドレス変更のお通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します
ニューカナデアン

波多野裕造総領事ご夫妻歓迎会ご案内

△日時　四月九日（金）午後七時から九時。（午後七時三十分スピーチ開始）
△場所　トロント日系文化会館
123 Wynford Drive,
Don Mills, Ont. (441-2345)
△申し込み　締切りは四月五日（月）まで
△会費　一人六ドル（会場でお支払い下さい）
スナックとキャシ・バーを用意しております

共催　日系文化会館　日系市民協会　新移住者協会　日本商工会

日の出

日本の民芸品がどっさり入荷しました。
キモノ、ハオリ、ゲタ、浮世絵などを見に一度是非御来店下さい。
スチーブ・リトウッツ

234 Queen Street East,
Toronto 368-1410, 368-2380

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. [illegible]

Second class mail No. [illegible]

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十弗 半年十二弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 [illegible]

ソ連がアジアで国際禁止弾使う

米当局が確証を得る

【ワシントン】米国当局はソ連が化学的または細菌的武器を使用して東南アジア及びアフガニスタンで数千人を殺した責任者である「動かし得ざる」確証を持つにいたつたと今週発表した。

もしこの発表が正しければソ連のかかる兵器使用は国際協定によつて禁止されているにも拘らず、それを無視して使用したことを意味するものとしている。この発表により米ソ間の核兵器に関する交渉の将来に暗いカゲを投じることになると、当局者はいつている。

いわゆる「黄色の雨」といわれるソ連使用の細菌または化学爆弾のため、ラオス住民六千人、アフガニスタン人三千人、コロンビア人一千人が一九七五年以降、殺されてきていることがハツキリしているとしている。

米国の化学爆弾数はソ連より遥かに少く、おくれていることを当局は認めているが、現在米国が貯蔵している神経ガス爆弾は約十三万トンといわれ、他にマスタード・ガスなどの化学爆弾は恐らく四十万トンに達すると推定されている。

米国はこれらの爆弾を一九六九年以降、製造をストップしており、貯蔵されてある爆弾も使用に堪えないほど古くなつているものとみている。

カナダ大学に二万八千の外人

【オタワ】一九八〇－八一年度におけるカナダの大学及び専門学校に通学中の外国学生は約二万八千人で、このうちわずか四％程度がいわゆる未開発国（貧困）からの学生だ、と今週カナダ統計局が発表した。

外国からカナダの大学で勉強している大部分は一年の学資平均四千五百ドルの負担ができる裕福な家庭の出身者であることが明らかで、とくにオンタリオ州とケベック州で勉学している学生たちは、より高い授業料を支払つているという。

最悪のナダレ 日本で死者十三人

【東京】去る日曜日（二十一日）日本登山史上、最悪事故であつた七二年の富士山でおこつた死者十八人につぐナダレ事故が八ケ岳でおこり、十三人の死者と二人の行方不明者を出した。このうち七人は女性で安否がきずかわれている。

ケニア草原に農工大

日本の援助で完成！

【ナイロビ】東アフリカ・ケニアのサバンナ（大草原）で、日本の経済・技術協力によつて建設工事が進められてきたジョモ・ケニャッタ農工大学がこのほど完成、モイ同国大統領が出席して開校式が行われた。ケニアの建国の父の名にちなんだこの大学は農業普及員、大農場管理者など農村開発に必要な農、工業の中堅技術者の養成機関。日本政府はケニア政府の要請にこたえ四十八億円の無償援助をつぎ込んだ。こうした大学を海外で建設したのは初めてといわれ　日本にとつても画期的な試みだ。

授業は工事の完成を待たずにすでに昨年五月始まつたがモイ大統領が四月はじめ日本を公式訪問するのを機会に正式に発足を祝うことになつた同大学は首都ナイロビから北東へ三十キロあまり。チーズやバターなどの製造室、実験工場、温室、農場、牛小屋まで設けられている。トラクターや教育機材も日本の無償協力で贈られた。

学生の定員は七百二十六人だが、現在は初年度なので女子を含めて約二百人。農業省をはじめ官庁派遣の若い公務員が多い。全寮制で空手、バドミントン、演劇などのクラブ活動も盛んだ。「意欲的に勉強している」と先生たちの評判もよい。

日本から派遣された教師は二十代の青年海外協力隊員から六十代のベテランまで合わせて二十五人。これらの日本人教員は三年後には帰国するので、かわつて教壇に立つケニア人の教師養成のため八人が京大や岡山大などに留学中留学志望者のための日本語の授業もある。

カナダへ六万人

ベトナム難民の白書

巻頭の辞として最初の数行にこう書いている。

一九七九年及び一九八〇年カナダは誇らしげに彼等のホームとハートをひろげ　人生再出発のところを必要としたインドチャイニーズ（ベトナム）避難民六万人を迎えた。そうして欲しいという要請にあらゆる層のカナダ人はちゆうちよなくこれら不運の人たちのため、安住の地と住家を与えることに呼応した。と書いた「ベトナム避難民」白書が雇用及び移民省から今週送られてきた。

英仏両語で書かれた白書には、カナダが六万人の避難民を受け入れるためにとつてきた経過を記述している。カナダは伝統的に世界の避難民を受け入れてきたことを強調している。たとえば、第二次大戦後欧州から約四十万の人々を受け入れ、一九五六年及び一九五七年にはソ連軍の進駐によるため、ハンガリ人約三万八千人がカナダに避難した

ベトナム難民の各州在住分布統計表をみるとオンタリオ州がいちばん多く受け入れて合計二万二千二百四十九人となつており、次いでケベック州の一万三千六十九人、アルバータ州七千七百七十人、ビートシー州七千三百六十一人、マニトバ州四千二十二人（以下略）となつており カナダ全体で六万四十九人だが、このうち都会生活者が六一・一％、地方住いが三八・八％となつている。

九万弗支払い同意

【ワシントン】米海事コミッションがこのほど発表したところによると、ニューヨークに本社をおく兼松江商（USA）は同社がある海運会社からリベートを受けとつたことは認めないが、この問題解決のため九万ドルを米政府に支払うことに合意した。連邦海事局はリベートを払つた船会社の名前を公表していない。

日本側は全く冷淡

自動車問題に関して

【東京】カナダ政府のラムレー国際通商大臣がこのほど訪日、安倍通商大臣と懇談を重ねたにもかかわらず、日本政府はカナダ側の要請である今年四月以後の対カナダ自動車輸出の自主規制に応じることを拒否しつづけた結果、ラムレー大臣は帰国後、日本がかかる強硬態度に出るのであれば、カナダとしても取る手段を講じねばなるまいと記者団に語つた。

ラムレー大臣は「不幸にして日本の当局者との話し合いで　双方満足的な結果を得られなかつたのは非常に残念である」としており

カナダ自動車部品の対日輸出額がわずか八百万ドルなのに日本は乗用車、トラック及び部品など合計十億五千万ドル相当をカナダに輸出している。我々カナダ人は、こうした状況下の国内市場にどんな影響があるかという重大結果について　日本の人たちにわかつて貰えないのは残念である。カナダの自動車部品業者協会は日本車の全面的輸入禁止を唱え出してきており、三大自動車メーカーの労組もこれに歩調を合わせている。

「希望のマラソン」と胸に書いたシャツで、単身カナダ横断を決行、途中ガンが悪化して走ることを断念したのち死亡したテリー・フォックス青年の記念切手（三十セント）が四月十二日に発行される。

ペイ・テレビ認む

六社が来年四月から

【オタワ】CRTC（カナダ・ラジオ・テレビ・テレコミュニケーション・コミッション）は先週末、ペイ・テレビのライセンスを六社に許可し、来年四月までにコマーシャルなしで長編物を視聴者がエンジョーイできる予定である、と発表した。

この六社はカナデアン・コミュニケーション・コープ・マニュファクチュアーズ・ライフ・インシュアランス・カンパニー、ナショナル・ジェネラル・インタレスト・ペイTVシステム、それにアルバータ州、太西洋地区、オンタリオ州の地方ペイ・テレビジョン・ネットワークとなつている。

ペイ・テレビというのは現在のテレビ番組のようにフリーでテレビを見られる代りに視聴者にコマーシャルをみせ消費ムードを高めるやり方と違つて、コマーシャル抜きの番組でこれを見る場合、金を払わなければならないシステムである。

六人のメンバーからなるCRTCは「何社がカナダでペイ・テレビ・システムをとり入れて経営できるか」について長い期間討議をつづけてきたが、最終的に前社を認可したもの。

しかし六社の重役中には今回認められた先会社のポジションを兼務している者もおり、ペイ・テレビ・システムが事実上独占化される懸念がある

ト市裁判所で二人射殺さる

○先週、トロントのオスグードホール裁判所で裁判の結果判事が市内にあるシーク（インド人）のコミュニティ・センターについてのトラブルに対し、反対派に不利な判決を申し渡した直後、傍聴席にいたクルデフ・シング・サムラと呼ぶ三十四才の男が立ち上り、ピストルを乱射して二名を殺し、一人に重傷を負わす事件が起つたが、犯人は逃走した。

【ニューヨーク】当市メトロポリタン交通局は、八三年までに地下鉄を川崎製鉄所の電車にきりかえることを発表した。

総額二億七千五百万ドルにのぼるこの契約に成功したのは、日本政府が購買価格の四七％を年利一二・二五％で援助することを明らかにしためで、外国政府と一都市の交通局が直接に取り引きに関係したのは世界でも初めてのケース。

北海道浦河市に強震

負傷者百十人を出す

【東京】去日曜日二十一日午前十一時三二分（EST土曜日午後九時三二分）、北海道浦河市（札幌市南東百五十キロメーター、約九四マイル）に震度七・三の強震がおこり百十人以上の怪我人を出した地震が発生したのが昼食時だつたため、キッチンで熱湯をかぶつた人や、ふきとばされた窓ガラスの破片でケガした人が多く出た。

人口二万人の浦河市はこのため電流がきれ、暗やみの中で水なしの一昼夜をすごした住民は、まだその後遺性におびえている。なにしろ、東京の気象観測庁の記録によると余震が三十一回も続発したというから浦河市住民は不安の時間をすごした。

一九二三年の関東大地震の震度は八・三であつた。その時の死者は約二十万人だつた。

この地震のため、北海道では建物の倒壊百戸が確認された。北海道の国鉄は、日高本線の一部で路盤陥没が相次ぐなどで一時、ほぼ全面的にストップした。また、東北本線の一部でも一時、運転を中止した。